

外国人登録について

外国人登録とは

日本に90日以上住む外国籍の人は、「外国人登録法」により、市区役所で外国人登録をすることが義務づけられています。ただし、2つ国籍(日本国籍と外国籍)を持つ人は、外国人登録の必要はありません。外国人登録をすると、「外国人登録証明書(カード)」がもらえます。この外国人登録証明書は、日本でのあなたの身分証明になります。16歳以上の人はいつも持っていなければなりません。

必要な書類: パスポート、写真2枚(4.5×3.5cm)
(16歳以上のみ)



知っておこう!

外出する時には外国人登録を忘れずに!

16歳以上の外国人は、外出する時「外国人登録証明書」を、いつも持ち歩かなければなりません。また、警察官をはじめ官公庁の職員に「外国人登録証明書を見せてください」と言われたら、見せなければなりません。外国人登録証は毎日持ち歩くため、紛失や盗難の可能性もあります。登録番号は必ず別の紙に書き写しておきましょう。

登録内容の変更は、必ず届け出ましょう。

登録内容(住所、氏名、国籍、職業、在留資格、在留期間、勤務先の名称や住所)に変更があった場合、14日以内に市区役所にある外国人登録窓口で変更手続きをしてください。また、旅券番号、旅券の発行年月日、本国における住所、世帯主の氏名、世帯主との続柄などの変更については、他の外国人登録に関する届け出の前

に手続きしてください。新しく永住許可または特別永住許可を受けた時にも変更が必要です。

蒲原地区在住の方は、蒲原支所または清水区

役所で手続きしてください。

外国人登録に 대해서

外国人등록이란?

일본에 90일 이상 거주할 외국적을 가진 사람은 외국인 등록법에 의해 시청에서 외국인등록을 할 의무가 있습니다. 단, 일본 국적과 외국적 양쪽을 가진 사람은 외국인 등록을 할 필요가 없습니다. 외국인등록을 하면 외국인등록 증명서(카드)를 만들어 줍니다. 이 외국인 등록 증명서는 일본에서의 신분증이 됩니다. 16세 이상이면 항상 휴대해야 합니다.

필요 서류: 여권, 사진 2장(4.5×3.5cm)
(16세이상 대상)



알아봅시다!

외출할 때는 외국인등록증을 휴대합니다.

16세 이상의 외국인은 외출할 때에도 「외국인등록증명서」를 항상 휴대해야 합니다. 경찰관 등 관청의 행정관이 「외국인 등록 증명서를 보여 주십시오」라고 요구하면 제시할 의무가 있습니다. 외국인 등록증은 매일 소지하고 다니므로 분실이나 도난의 가능성이 있습니다. 등록번호는 반드시 다른 종이에 메모해서 보관해 둡시다.

등록내용이 변경되면 신고합니다.

등록 내용(주소, 성명, 국적, 직업, 재류자격, 재류기간 등)이 변경된 경우, 변경일부터 14일 이내에 구·시청에 가서 변경 등록을 해야 합니다. 여권번호, 여권 발행년월일, 본국의 주소, 세대주 성명, 세대주와의 관계등이 변경되었을 때에는 외국인등록에 관한 다른 항목의 변경신고 보다 먼저 변경수속을 합니다. 새로 영주허가 혹은 특별영주허가를 받았을 때에도 변경수속을 해야 합니다.

간바라지역에 사시는 분은 간바라지소

혹은 시미즈구청에서 수속합니다.

必要な書類: 住所変更の場合: 外国人登録証明書
 住所以外の変更の場合: 外国人登録証明書、変更
 が確認できるもの、氏名、国籍に変更のあった場合
 のみ写真2枚(4.5×3.5cm)
 永住許可または特別永住許可の場合: パスポート、
 許可を受けたことが確認できるもの、外国人登録
 証明書、写真2枚(4.5×3.5cm) 16歳以上のみ

필요서류:
 주소변경: 외국인등록증명서
 주소 이외 변경: 외국인등록증,
 변경내용을 확인할 수 있는 서류,
 성명, 국적 변경: 사진 2 장(4.5×3.5cm)
 영주, 특별영주허가: 여권, 허가 받은
 것을 확인할 수 있는 서류,
 외국인등록증, 사진 2 장(4.5×3.5cm)
 16세 이상

外国人登録証明書には期限があります。

外国人登録は、交付を受けてから5回目の誕生日に
 期限が切れます。外国人登録証明書には、「次回
 確認(切替)申請期間」が赤字で表示されています。

外国人등록증명서에는 기한이 있습니다.
 외국인등록은 교부를 받고 5 번째 생일이
 오면 유효기한이 끝납니다.
 외국인등록증명서에 「다음 확인 (변경)
 신청기간」이 표시되어 있습니다.



表示されている日から 30日以内に登録内容の
 確認(切替)の手続きが必要です。その後、新しい
 登録証明書が発行されます。16歳未満は確認(切
 替)手続きの必要ありませんが、16歳の誕生日
 から30日以内に手続きが必要です。

표시되어 있는 날부터 30 일 이내에
 등록내용을 확인(변경) 수속을 해야
 합니다. 16 세 미만일 경우 확인(변경)
 수속은 필요없지만 16 세 생일날 부터
 30 일 이내에 수속을 해야 합니다.

必要な書類: パスポート、外国人登録証明書、
 写真2枚(4.5×3.5cm)

필요서류: 여권, 외국인 등록증명서,
 사진 2 장(4.5×3.5cm)

がいこくじんとうろくしょうめいしょ

外国人登録証明書 をなくしてしまった、ひどく

汚れたり、破れてしまったら...

がいこくじんとうろくしょうめいしょ
外国人登録証明書 をなくしてしまったら、14
か いない よご やぶ
日以内に、また、ひどく汚れたり、破れたりした
しんせい
ときは、すぐに申請してください。

ひつよう しよるい しゃしん まい
必要な書類: パスポート、写真2枚(4.5×3.5cm)

さいいじょうのみ
16歳以上のみ

がいこくじんとうろくしょうめいしょ はそん ばあい
外国人登録証明書(破損の場合)

외국인등록증명서가 더럽혀지거나

파손된 경우

외국인 등록증명서를 분실한 경우 14 일
이내에 신청하십시오. 또 심하게 더럽혀
지거나 파손된 경우에는 바로
신청하십시오.

필요서류: 여권, 사진 2 장(4.5×3.5cm)

16 세 이상

외국인등록증명서 (파손된 경우)

登録原票記載事項証明書の請求

がいこくじんとうろくしょうめいしょ
外国人登録を証明する書類は 1通300円です。
ほんにん どうきょ かぞく hito seiきゅう ばあい
本人または同居の家族でない人が請求する場合、
ほんにん いにんじょう ひつよう
本人からの委任状が必要です。

ひつよう しよるい seiきゅうしゃほんにん どうきょ かぞく
必要な書類: 請求者(本人、同居の家族または
だいにん がいこくじんとうろくしょうめいしょ みぶんしょうめい
代理人)の外国人登録証明書など身分証明できるも
の。

등록원표 기재사항증명서를 청구 할 때

외국인등록의 내용을 증명하는 서류이며,
1 통 300 엔입니다. 본인 혹은 동거하는
가족이 아닌 자가 청구할 경우 본인의
위임장이 필요합니다.

필요서류: 청구자(본인, 가족 혹은
대리인)의 외국인등록증명서등 신분
증명할 수 있는 것.

かくこせきじゅうみんか
詳しくは 各区戸籍住民課

あおいく
葵区: 054-221-1061

するがく
駿河区: 054-287-8611

しみずく
清水区: 0543-54-2131

しみずくやくしょかんばらししよ
清水区役所蒲原支所: 0543-85-7760

자세한 내용에 대해서는 호적주민과로
문의 하십시오.

아오이구: 054-221-1061

수루가구: 054-287-8611

시미즈구: 0543-54-2131

시미즈구 간바라지소: 0543-85-7760